



Deutsch

Funktionstester im XLR-Stecker

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer mit Grundkenntnissen in der Audiotechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Kennen Sie die Situation? Das Mikrofon auf der Bühne gibt kein Signal zum FOH-Platz und Sie müssen den Fehler finden. Ist es das Mikrofon oder das Kabel? Ist es das Multicore oder der Pultkanal? Ein Ohmmeter ist gerade nicht zur Hand oder die Batterie darin ist leer.

Die Lösung von MONACOR: Stecken Sie einfach den CTG an das Mikrofongabel, schalten Sie die Phantomspeisung ein und der Tester zeigt Ihnen den Fehler an. Der CTG ist mit einem Rosa-Rauschen-Generator (-1NOISE) oder mit einem 100-Hz-Sinus-Generator (-1SINE) erhältlich.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Der Tester entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Der Tester ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser sowie hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40 °C.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.

- Wird der Tester zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Tester übernommen werden.

Soll der Tester endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Bedienung

- 1) Die Audioanlage stummschalten.
- 2) Den Mischpultkanal, an dem das Signal fehlt, der Signalquelle (Mikrofon, Instrument etc.) entsprechend einstellen und die Phantomspeisung einschalten.
- 3) Anstelle der Signalquelle den Tester an das Audiokabel anschließen.
- 4) Die LED am Tester blinkt oder leuchtet entsprechend dem festgestellten Fehler:

LED	Status
blinkt 2 x	Kabel am Pin 2 unterbrochen
blinkt 3 x	Kabel am Pin 3 unterbrochen
leuchtet gar nicht	Kabel am Pin 1 unterbrochen oder Phantomspeisung fehlt
leuchtet konstant	Generatorsignal vorhanden: Zur Kontrolle die Audioanlage wieder lautschalten; das Generatorsignal sollte zu hören sein. Signalquelle überprüfen!

4 Technische Daten

- Ausgangssignal
 CTG-1NOISE: Rosa Rauschen
 CTG-1SINE: 100-Hz-Sinus
 Pegel: ca. 100 mV_{SS}
- Anschlüsse: XLR, symmetrisch
 Pin 1 = Masse
 Pin 2 = Signal +
 Pin 3 = Signal –
- Fehleranzeige: über LED
- Stromversorgung: Phantomspeisung
 9–48 V(=)
- Abmessungen: Ø 19 mm x 74 mm
- Gewicht: 32 g
- Gehäuse: NEUTRIK-XLR-Stecker

Änderungen vorbehalten.

English

Function Tester in XLR Plug

These instructions are intended for users with basic knowledge in audio technology. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

Is this situation familiar to you? The microphone on the stage does not provide any signal to the front of house and you are the one in charge of finding the error? Is the error due to the microphone or the cable? Or to the multicore cable or the mixer channel? An ohmmeter is currently not at hand or its battery is almost discharged.

The MONACOR solution: Just connect the CTG to the microphone cable and activate the phantom power supply – the tester will then indicate the error. Two CTG versions are available: CTG-1NOISE with pink-noise generator and CTG-1SINE with 100 Hz sine wave generator.

2 Important Notes

The tester corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The tester is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40 °C.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the tester and no liability for any resulting personal damage or

material damage will be accepted if the tester is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or if it is not repaired in an expert way.

If the tester is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Operation

- 1) Mute the audio system.
- 2) Set the mixer channel where the signal is not available according to the signal source (microphone, instrument etc.) and activate the phantom power supply.
- 3) Instead of the signal source, connect the tester to the audio cable.
- 4) The LED on the tester will indicate the error detected:

LED	Status
Flashes twice	Pin 2 of the cable defective
Flashes three times	Pin 3 of the cable defective
Does not light up at all	Pin 1 of the cable defective or phantom power supply not available
Lights up continuously	Generator signal available: To check, unmute the audio system; the generator signal should be audible. Check the signal source!

4 Specifications

- Output signal
 CTG-1NOISE: pink noise
 CTG-1SINE: 100 Hz sine wave
 Level: approx. 100 V_{pp}
- Connections: XLR, balanced
 pin 1 = ground
 pin 2 = signal +
 pin 3 = signal –
- Error indication: via LED
- Power supply: phantom power
 9–48 V(=)
- Dimensions: Ø 19 mm x 74 mm
- Weight: 32 g
- Housing: NEUTRIK XLR plug

Subject to technical modification.



Français **Testeur de fonctionnement dans fiche XLR**

Cette notice s'adresse aux utilisateurs avec des connaissances de base en audio. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Vous connaissez la situation ? Le microphone sur scène n'émet aucun signal vers le public et vous devez trouver d'où vient le problème. Est-ce le microphone ou le câble ? Est-ce le multiconducteur ou le canal de la table de mixage ? Vous n'avez pas d'ohmmètre sous la main ou la batterie est vide.


La solution de MONACOR : branchez tout simplement le CTG au cordon micro, allumez l'alimentation fantôme et le testeur indique l'erreur. Le CTG est disponible avec un générateur de bruit rose (-1NOISE) ou avec un générateur de 100 Hz sinus (-1SINE).


2 Conseils importants d'utilisation

Le testeur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le testeur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures et d'une humidité élevée de l'air. La plage de température de fonctionnement autorisée est de 0–40°C.

- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec, en aucun cas d'eau ou de produits chimiques.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le testeur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque le testeur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

 CARTONS ET EMBALLAGE PAPIER À TRIER

3 Utilisation

- 1) Coupez le son de l'installation audio.
- 2) Réglez le canal de la table de mixage sur lequel le signal est absent, en fonction de la source de signal (micro, instrument ...) et allumez l'alimentation fantôme.
- 3) Reliez le testeur au cordon audio à la place de la source de signal.
- 4) La LED sur le testeur clignote ou brille selon l'erreur constatée :

LED	Etat
clignote 2 x	câble au pin 2 interrompu
clignote 3 x	câble au pin 3 interrompu
ne brille pas	câble au pin 1 interrompu ou alimentation fantôme manquante
brille en continu	le signal du général existe : pour le contrôle, activez le son de l'installation audio : le signal du générateur devrait être audible. Vérifiez la source de signal !

4 Caractéristiques techniques

Signal de sortie
 CTG-1NOISE : bruit rose
 CTG-1SINE : 100 Hz sinus
 Niveau : 100 mV_{CC} environ
 Branchements : XLR, symétrique
 pin 1 = masse
 pin 2 = signal +
 pin 3 = signal –
 Indication d'erreur : . . via LED
 Alimentation : alimentation fantôme
 9–48 V(=)
 Dimensions : Ø 19 mm x 74 mm
 Poids : 32 g
 Corps : fiche XLR NEUTRIK
 Tout droit de modification réservé.

Italiano **Tester delle funzioni nel connettore XLR**

Queste istruzioni sono rivolte agli utenti con conoscenze base nella tecnica audio. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Conoscete questa situazione? Il microfono sul palcoscenico non dà nessun segnale al posto FoH e dovete trovare il difetto. È il microfono o il cavo? È il multicore o il canale della consolle? Un ohmmetro non avete a portata di mano oppure la sua batteria è scarica.


La soluzione di MONACOR: Inserite semplicemente il CTG nel cavo del microfono, attivate l'alimentazione phantom e il tester vi farà vedere il difetto. Il CTG è disponibile con un generatore di rumore rosa (-1NOISE) o con un generatore di tensione sinusoidale di 100 Hz (-1SINE).

2 Avvertenze importanti per l'uso

- Il tester è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.
- Il tester è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua nonché da alta umidità

dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0–40°C.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare mai acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del tester, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il tester.

 Se si desidera eliminare il tester definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Funzionamento

- 1) Mettere in muto l'impianto audio.
- 2) Impostare il canale del mixer con il segnale mancante secondo la fonte dei segnali (microfono, strumento ecc.) e attivare l'alimentazione phantom.
- 3) Al posto della fonte dei segnali, collegare il tester con il cavo audio.
- 4) Il LED sul tester lampeggia oppure si accende secondo il difetto trovato:

LED	Stato
lampeggia 2 x	cavo al pin 2 interrotto
lampeggia 3 x	cavo al pin 3 interrotto
non si accende	cavo al pin 1 interrotto oppure alimentazione phantom assente
rimane acceso	segnale del generatore presente: come controllo rimettere l'audio dell'impianto audio; si dovrebbe sentire il segnale del generatore. Controllare la fonte dei segnali!

4 Dati tecnici

Segnale d'uscita
 CTG-1NOISE: rumore rosa
 CTG-1SINE: sinusoidale 100 Hz
 Livello: ca. 100 mV_{pp}
 Contatti: XLR, bilanciato
 pin 1 = massa
 pin 2 = segnale +
 pin 3 = segnale –
 Indicazione difetto: . . . tramite LED
 Alimentazione: alimentazione phantom
 9–48 V(=)
 Dimensioni: Ø 19 mm x 74 mm
 Peso: 32 g
 Corpo: connettore XLR NEUTRIK
 Con riserva di modifiche tecniche.